英語

Need some advice？

Free consultation for Foreigners

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center hold consultation service for foreign residents

March 15, 2022（Tuesday）10 am-15pm

Place : Yamanouchi Cultural Center, 1F Local Reference Room

（4015-1 Hirao, Yamanouchi-machi ）

Languages available :

Thai・Portuguese・Chinese・Korean・Tagalog・Vietnam・Indonesia

English・German・Spanish・Malay・Nepali・Khmer・Myanmar・French

Counseling specialists are as follows

- ✓ 弁護士(Lawyer)・司法書士(Judicial scrivener)：**Legal advise**
- ✓ 行政書士(Administrative scrivener)：**Immigration Procedures,**

Acceptance of Foreign workers（For Enterprises）

- ✓ まいさぽ：**Living・Employment**
- ✓ 東京入管(Tokyo Immigration Bureau)：**Status of Residence**
- ✓ 住んでいる役所（場）(Government Office)：**Procedures required at the office**

Please make a reservation for those who would like to consult a 弁護士(Lawyer), deadline is March 9. Consultation will be confidential and free of charge.

For reservation and Inquiry

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

- ➢ Tel：026-219-3068
- ➢ LINE Tel：Please scan this QR code →→→
- ➢ E-mail：yoyaku@anpie.or.jp

Website：https://www.naganoken-tabunka-center.jp/→→→

山ノ内町総務課移住交流推進室　Tel：0269-33-3111

中文

想要咨询你遇到的困难么

针对外国人免费咨询会的通知

长野县多元文化共生咨询中心将开办针对外国人的免费咨询会

2022 年 3 月 15 日（星期二）10 点至下午 3 点

地址：山ノ内文化センター　1Ｆ **郷土資料**室（山ノ内町平穏 4015－1）

可咨询语种：
泰语、葡萄牙语，中文，韩语，他加禄语，越南语，印度尼西亚语，
英语，德语，西班牙语，马来语，尼泊尔语，高棉语，缅甸语，法语

- ✓ 咨询会可以和以下专业人士进行相谈。我们会保守秘密
- ✓ 咨询免费。想要咨询的人请事先预约（预约截止到 3 月 9 号）
- ✓ 律师，司法书士：可以咨询关于法律的困难
- ✓ 行政书士：可以咨询关于出入国管理局的困难
  也可以咨询关于引进外国人的事项（针对企业）
- ✓ 可以咨询关于生活，就业的困难
- ✓ 可以咨询因签证产生的困难

想要预约，有不清楚的地方可以和下方联系

- ➢ 长野县多元文化共生咨询中心　　电话：026-219-3068
- ➢ LINE 电话：请扫描右方二维码 ➔➔➔
- ➢ 邮箱：yoyaku@anpie.or.jp
- ➢ 网址：https://www.naganoken-tabunka-center.jp/➔➔➔

山ノ内町総務課移住交流推進室 Tel：0269-33-3111

ポルトガル語

Está precisando de consulta para seus problemas?

Participe da **CONSULTA GRATUITA para ESTRANGEIROS**

Realização: Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center
（長野県多文化共生相談センター）

dia 15 de março/2022 (ter), das 10h às 15h

Local: **YAMANOUCHI BUNKA CENTER** - 1.º andar

Endereço: **YAMANOUCHI-MACHI HIRAO 4015-1**

Consulta em 15 idiomas:
tailandês · português · chinês · coreano · filipino · vietnamita · indonésio
inglês · alemão · espanhol · malaio · nepalês · khmer · birmanês · francês

Consultas sobre diversos assuntos:

- ✓ **leis**, com Advogado (bengoshi 弁護士) e Escrivão Judicial (shihō shoshi 司法書士)
- ✓ **procedimentos da Imigração**, com Despachantes (gyōsei shoshi 行政書士)
- ✓ **dificuldade do dia a dia e de trabalho**, com Centro de Apoio Maisapo
- ✓ **visto de permanência**, com Agente da Imigração
- ✓ **procedimentos da Prefeitura**

※ Consulta com **advogado** ➡ necessário **fazer reserva** até **9/mar/2022**.
※ O conteúdo da consulta será mantido em sigilo absoluto.
※ As empresas que desejam fazer consultas sobre contratação de funcionários estrangeiros também poderão participar.

Informações e Reservas:

● Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano
Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center
（長野県多文化共生相談センター）

- ➢ Tel：026-219-3068
- ➢ Ligação via LINE: utilize o QR ➡➡➡
- ➢ E-mail: yoyaku@anpie.or.jp

https://www.naganoken-tabunka-center.jp/ ➡➡➡

● Prefeitura de Yamanouchi, Balcão Sōmu-ka Ijū Kōryū Suishin-shitsu 総務課移住交流推進室 Tel: 0269-33-3111

タガログ語

May problema ka ba?
Tara na't Kumunsulta

Walang Bayad na Outreach Consultation ng
Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

Marso 15, 2022 (Martes) 10:00~3:00

Yamanouchi Bunka Center 1F Kyōdo Shiryō-Shitsu
(4015-1 Hirao, Yamanouchi Machi)

Mga Suportadong Wika：

Thai・Portuguese・Chinese・Korean・Tagalog・VietNam・Indonesia・
English・German・Spanish・Malaysia・Nepali・Khmer・Myanmar・French

Maaaring kumunsulta sa mga ekspertong tagapayo.

- ✓ Lawyer・Judicial Scrivener o Shihō Shoshi: Konsultasyon sa **Batas**
- ✓ Administrative Scrivener o Gyōsei Shoshi: Konsultasyon sa proseso sa **Imigrasyon**
  Pagtanggap ng mga banyagang manggagawa (para sa kompanya)
- ✓ My Sapo: Konsultasyon sa **Pamumuhay at Trabaho**
- ✓ Tokyo Immigration Bureau:Konsultasyon sa **Status of Residence**
- ✓ Opisina ng Gobyerno:Konsultasyon sa mga proseso sa **Munisipyo**

Libre at mananatiling kompidensiyal ang mga konsultasyon.
Walang reserbasyon maliban sa konsultasyon sa abogado at ang pagpapatala para rito ay hanggang Marso 9, 2022 (Miyerkules).

Para sa Reserbasyon at Katanungan

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

- ➢ Tel：026-219-3068
- ➢ LINE Call：I-scan ang QR code →→→
- ➢ E-mail Address：yoyaku@anpie.or.jp

Website：https://www.naganoken-tabunka-center.jp/→→→

Yamanouchi Machi Sōmu-ka Iju Kōryū Suishin Shitsu

- ➢ Tel：0269-33-3111

タイ語

ต้องการคำปรึกษา ?

ให้คำปรึกษาฟรีสำหรับชาวต่างชาติ

長野県多文化共生相談センター

หรือศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะนั้นได้จัดให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติ

วัน(อังคาร)ที่ 15 มีนาคม 2565　10:00-15:00น.

สถานที่：ยามะโนะอุจิมาจิบุงคะเซนเตอร์, ห้องอ้างอิงท้องถิ่น ชั้น 1

(4015-1 ฮิราโอะ ต.ยามะโนะอุจิ)

山ノ内町文化センター　1F郷土資料室（山ノ内町平穏4015−1）

ภาษาที่รองรับ：

ไทย・โปรตุเกส・จีน・เกาหลี・ตากาล็อก・เวียดนาม・อินโดนีเซีย・อังกฤษ・เยอรมัน・สเปน・มาเลย์・เนปาล・เขมร・พม่า・ฝรั่งเศส

สามารถขอรับคำปรึกษากับผู้เชี่ยวชาญในด้านต่าง ๆ ด้านล่างนี้

- ✓ 弁護士・司法書士：ด้าน**กฎหมาย**
- ✓ 行政書士：เกี่ยวกับ**ขั้นตอนการยื่นเรื่องต่อกองตรวจคนเข้าเมือง**

เรื่องการนำแรงงานต่างชาติเข้ามาทำงาน（สำหรับองค์กร）

- ✓ まいさぽ：ด้าน**การดำรงชีวิตประจำวัน・แรงงาน**
- ✓ 東京入管：เรื่อง**สถานภาพการพำนัก**
- ✓ 住んでいる役所（場）：เกี่ยวกับ**ขั้นตอนที่จำเป็นต่าง ๆ ในการยื่นเรื่องที่อำเภอ**

★ข้อมูลจะถูกเก็บเป็นความลับและไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ในกรณีที่ต้องการปรึกษากับทนาย**(弁護士)**

กรุณาแจ้งความจำนงภายในวัน(พุธ)ที่ 9 มีนาคม .

ติดต่อสอบถามหรือนัดหมาย

長野県多文化共生相談センター(ศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะ)

- ➢ Tel：026-219-3068 (สายตรงคนไทย 090-7427-4648)
- ➢ โทรผ่านLINE：กรุณาสแกนคิวอาร์โค้ด →→→
- ➢ E-mail：yoyaku@anpie.or.jp
- Web ：https://www.naganoken-tabunka-center.jp/→→→

山ノ内町総務課移住交流推進室　Tel：0269-33-3111

困っていることを相談しませんか？

外国人のための無料相談会のお知らせ

長野県多文化共生相談センターは、外国人が無料で相談できる相談会を開きます。

2022年3月15日（火曜日）10時から15時まで

場所：山ノ内町文化センター　1F郷土資料室（山ノ内町平穏4015−1）

相談できる言葉：タイ語・ポルトガル語・中国語・韓国語・タガログ語・ベトナム語
・インドネシア語・英語ドイツ語・スペイン語・マレー語・ネパール語・クメール語
・ミャンマー語・フランス語

相談会では次の専門の人に相談できます。秘密は守ります。相談は無料です。

弁護士に相談したい人は予約してください ➡ 予約締切り 3月9日

- ✓ 弁護士・司法書士：**法律**で困ったことを相談できます
- ✓ 行政書士：**入管手続き**などで困っていることを相談できます
  外国人の受入れについても相談できます（企業向け）
- ✓ まいさぽ：**生活・就労**で困っていることを相談できます
- ✓ 東京入管：**在留資格**で困っていることを相談できます
- ✓ 住んでいる役所（場）：**役所（場）で必要な手続き**について相談できます

予約したいとき・わからないことを聞きたいときの連絡先

長野県多文化共生相談センター　Tel：026-219-3068

➢LINE通話：右のQRコードから電話してください ➔➔➔

➢電子メール：yoyaku@anpie.or.jp

https://www.naganoken-tabunka-center.jp/➔➔➔

山ノ内町総務課移住交流推進室　Tel：0269-33-3111